

Valley Water

BE ALERT
BE FLOOD SAFE

REGISTER FOR ALERTS

valleywater.org/floodready

ESTE ALERTA
PROTEJASE DE INUNDACIONES

CẢNH BÁO
LŨ LỤT

保持警惕
注意防洪安全


Valley Water
English
Pg 2-5
BE ALERT, BE FLOOD SAFE
9 Essential tips to be flood ready
Español
Pg 6-9
ESTÉ ALERTA, PROTEJASE DE INUNDACIONES
9 Consejos esenciales para estar preparados ante las inundaciones
中文
Pg 12-15
保持警惕注意防洪安全
防洪9大基本建议
Tiếng Việt
Pg 16-19
CẢNH BÁO LŨ LỤT
9 Mẹo thiết yếu để chuẩn bị sẵn sàng


1:57
5G
MENU
Valley Water
BE ALERT
BE FLOOD SAFE
HOME › FLOODING & SAFETY › GET FLOOD READY ESSENTIAL TIPS
Get Flood Ready Essential Tips
Are you flood-ready? Climate change has made extreme weather the new normal, and as the rainy season approaches, Valley Water encourages you to take some time to make sure you are ready in case of a flood. It's important to remember that floods can happen anytime it rains.
While Valley Water's projects have improved flood protection for more than 100,000 homes, businesses and properties, parts of Santa Clara County are susceptible to flooding every year.
It's important to plan ahead in the event of a flood or any other emergency. Follow these Get Flo
Ready essential flood tips to keep your family,
home, and business safe and prepared BEFORE an
valleywater.org
Develop an emergency plan
valleywater.org/floodready

Valley Water

BE ALERT
BE FLOOD SAFE

Across the country, we've seen how intense weather events and flooding can strike with little warning and catch communities off guard. Even in years that seem dry, sudden downpours and back-to-back storms can overwhelm creeks, leading to dangerous flooding. Valley Water works year-round to reduce flood risks and respond to emergencies by coordinating with partner agencies to protect lives and property, but we all need to take steps to be ready.

valleywater.org/floodready

This flood preparation guide has been sent to you because your home or business is in or near a FEMA-designated Special Flood Hazard Area (SFHA). Your property could be at risk of flooding. One of the most important steps you can take to prepare is registering for emergency alerts. Sign up at **AlertSCC.com** to receive real-time notifications directly to your cell phone. These alerts give you time to act and stay safe. Also, before storms arrive, locate your nearest free sandbag distribution center to help protect your property.

Flip to the back of this guide for a detachable list of important city contacts and a magnet with a link to our preparedness portal, **valleywater.org/floodready**. Just stick the magnet and directory on your fridge for easy reference throughout the winter season. We invite you to go through this guide to ensure you are prepared in the event of a flood.

These nine easy tips can make a difference in an emergency. Let's all be aware and flood safe!

9 Essential tips to be flood ready

1 Develop an emergency plan

An essential step toward being flood ready is preparing for an emergency. Discuss with members of your household what to do during a disaster. Agree on a meeting spot in case you are separated and ensure everyone knows a safe route to higher ground in the event of flooding.

Identify emergency contacts in-and-out of town and a caretaker for individuals with special needs and pets. Write these details down and share a copy with everyone.

For tips on creating and practicing your emergency plan, visit **valleywater.org/floodready** or **ready.gov/plan**.

2 Put your 3-day emergency kit together

After developing your emergency plan, create an emergency kit that will meet your family's needs during an emergency.

A kit is a collection of basic items your household may need in an emergency and should include tools and supplies, non-perishable food, and water to last for several days.

Remember, you'll need at least one gallon of water per person daily for drinking and sanitation. Keep a copy of your emergency plan in your kit. Please visit **ready.gov/kit** for a list of recommended emergency supplies.

3 Download disaster emergency apps

Preparing for emergencies can be overwhelming. You can sign up for Santa Clara County's official emergency alert and warning system, AlertSCC, online by visiting **AlertSCC.com**.

AlertSCC provides accurate and timely information to help you make the right decisions in an emergency or disaster. Use the information provided by AlertSCC in addition to local, state, and federal alert and warning systems to get the most up-to-date information on emergencies and disasters happening in your area. Monitor television, radio, and county and city websites for important announcements.

Another helpful tool is the American Red Cross Emergency App, an all-hazard app that helps you prepare to stay safe during emergencies. It is simple to use and allows you to customize weather alerts with fast notifications. It provides step-by-step guides to help you prepare and explains how climate change has impacted each hazard. You can easily find open Red Cross shelters with an interactive map. The Emergency App is free, available in English and Spanish, and accessible for people with disabilities to use. Visit **redcross.org/apps**.

Know your flood risk

You don't have to live next door to a creek to be impacted by flooding. Visit **valleywater.org/floodzone** to check whether your house or business is a FEMA designated Special Flood Hazard Area (SFHA).

Call your community's local floodplain manager (see the phone list at the back of this guide) or Valley Water's Community Projects Review Unit for flood map reading services at **408-630-2650**.

Flood map reading services* include providing basic and more information to further explain the Flood Insurance Rate Map, the official map of a community in which FEMA has delineated the SFHAs, the Base Flood Elevations and the risk premium zones applicable to that community. They provide flood depth data, special flood-related hazards, historical flood information and natural floodplain function areas. In addition to offering suggestions on how to protect your property, they also detail flood insurance information and may have an elevation certificate specific to your property on file.

Using a flood map, you can see the relationship between your property and the areas with the highest risk of flooding. Understanding the changing flood risks helps you prepare and protect your family and property.

**Available flood map reading services could vary; contact your community to see which services they provide.*

Get flood insurance ahead of time

If you live in a FEMA designated SFHA and have a federally insured mortgage, you must insure your property from flood hazards. Most homeowners' and renters' insurance policies don't cover damage from natural disasters like floods or earthquakes. According to FEMA, floods are the most common natural disaster. The chance of a 1% flood* occurring during the lifetime of a typical 30-year mortgage is greater than 1 in 4.

You can still purchase flood insurance even if you don't live in an SFHA. Renter's insurance is also available through the National Flood Insurance Program.

Typically, there's a 30-day waiting period from the date of purchase until your flood insurance policy goes into effect. To find a local agent, call **1-877-336-2627**, visit **floodsmart.gov**, or **valleywater.org/flood-insurance**.

**1% flood - A flood that has a 1% or greater chance of occurring in any given year.*

Protect your property from flood threats

Valley Water offers free sandbags for residents of Santa Clara County. Loose sand and empty bags for self-filling are also available; please bring a shovel, just in case. It's important to note you will need additional materials like plywood and plastic sheeting for optimal protection. Get sandbags before a flood!

For a list of sandbag distribution sites and tips on proper placement, visit **valleywater.org/sandbags** or call the Valley Water sandbag hotline at **408-630-3300**. You can also call our Community Project Review Unit at **408-630-2650**.

Keep creeks clean and flowing

Healthy, flowing creeks reduce flood risks by carrying stormwaters away from properties and roads. Don't pollute, dump, or drain anything in creeks. Dumping into a stream is illegal; it affects the water quality, creek habitat and can cause blockages, increasing flood risks.

Report blockages like wood or debris dumping into the creeks to the Valley Water Field Operations & Maintenance hotline at **408-630-2378.**

If you see a substance polluting a creek, pond or reservoir, call **1-888-510-5151** at any time. You can also report these activities through the Access Valley Water customer service system at **access.valleywater.org**.

Avoid floodwaters – Turn Around, Don't Drown®

Never walk or drive through flooded areas, no matter how shallow. Six inches of moving water can cause an adult to fall. One foot of water can float away a vehicle, including SUVs and pick-up trucks. Never drive around the barriers blocking a flooded road. Understand shallow water flooding risks—don't drive or walk through standing water.

Floodwaters can also be contaminated with oil, gasoline, or raw sewage and hide power lines that are down and may have electrically charged the water. Never allow children to play in floodwaters. Visit the National Weather Service at Turn Around, Don't Drown®.

Build responsibly in floodplains

Construction within Special Flood Hazard Area zones has special permit requirements from your city government. Property owners can also make physical alterations to buildings to reduce flood risks and flood insurance premiums, such as elevating a structure.

Before you build or begin upgrades to your property, check with your community's local floodplain manager first to ensure compliance with special requirements. Contact your local floodplain manager for more information (see the phone list at the back of this mailer).

For additional resources on flood protection and keeping your home and business safe, visit **valleywater.org/floodready**.

Valley Water

ESTÉ ALERTA, PROTEJASE DE INUNDACIONES

En todo el país, hemos visto cómo los eventos climáticos intensos y las inundaciones pueden ocurrir con poca advertencia y tomar por sorpresa a las comunidades. Incluso en años que parecen secos, lluvias repentinas y tormentas consecutivas pueden desbordar arroyos, provocando inundaciones peligrosas. Valley Water trabaja todo el año para reducir los riesgos de inundación y responder a emergencias, coordinando con agencias asociadas para proteger vidas y propiedades, pero todos debemos tomar medidas para estar preparados.

valleywater.org/floodready

Esta guía de preparación ante inundaciones se le ha enviado porque su hogar o negocio está en o cerca de un Área Especial de Riesgo de Inundación (SFHA) designada por FEMA. Su propiedad podría estar en riesgo de inundación. Uno de los pasos más importantes que puede tomar para prepararse es registrarse para recibir alertas de emergencia. Inscríbase en **AlertSCC.com** para recibir notificaciones en tiempo real directamente en su teléfono celular. Estas alertas le dan tiempo para actuar y mantenerse seguro. Además, antes de que lleguen las tormentas, localice su centro de distribución de sacos de arena gratuito más cercano para ayudar a proteger su propiedad.

Voltee al reverso de esta guía para encontrar una lista desprendible de contactos importantes de la ciudad y un imán con un enlace a nuestro portal de preparación **valleywater.org/floodready**. Solo pegue el imán y el directorio en su refrigerador para tenerlos a mano durante la temporada de invierno. También lo invitamos a revisar esta guía para asegurarse de estar preparado en caso de una inundación.

Estos nueve consejos sencillos pueden marcar la diferencia en una emergencia. ¡Estemos todos alerta y seguros ante inundaciones!

9 Consejos esenciales para estar preparados ante las inundaciones

1 Desarrolle un plan de emergencia

Un paso fundamental para estar listo ante las inundaciones es prepararse para una emergencia. Hable con los miembros de su hogar sobre qué hacer durante un desastre.

Pónganse de acuerdo sobre un lugar de reunión en caso de que se separen y asegúrese de que todos conozcan una ruta segura hacia un terreno elevado si hay una inundación. Identifique contactos de emergencia tanto dentro como fuera de la ciudad y a un cuidador para individuos con necesidades especiales y mascotas.

Escriba estos detalles y entrégueles una copia a todos. Para obtener consejos sobre cómo crear y poner en práctica su plan de emergencia, visite **valleywater.org/floodready** o **ready.gov/plan**.

2 Arme su kit de emergencia de tres días

Después de desarrollar su plan de emergencia, arme un kit de emergencia que pueda cubrir las necesidades de su familia durante una emergencia. Un kit es un conjunto de artículos básicos que su hogar puede necesitar durante una emergencia, y debe incluir herramientas y suministros, alimentos no perecederos y agua para varios días.

Recuerde que necesitará al menos un galón de agua por persona diariamente para beber y para limpieza. Guarde una copia de su plan de emergencia en su kit. Visite **ready.gov/kit** para obtener una lista de los suministros de emergencia recomendados.

3 Descargue aplicaciones de emergencia ante desastres

Prepararse para las emergencias puede ser abrumador. Puede inscribirse en línea en el sistema oficial de alerta y advertencia del condado de Santa Clara, AlertSCC, ingresando a **AlertSCC.com**.

AlertSCC brinda la información correcta en el momento adecuado para ayudarlo a tomar las mejores decisiones ante una emergencia o desastre. Use la información que le brinda AlertSCC, además de los sistemas de alerta y advertencia locales, estatales y federales, para obtener la información más actualizada sobre emergencias y desastres en su zona. Preste atención a la televisión, la radio y los sitios web de la ciudad y el condado para conocer los anuncios importantes.

Otra herramienta útil es la aplicación de emergencias de la American Red Cross, una aplicación para todo riesgo que lo ayuda a prepararse para estar a salvo durante emergencias. Es fácil de usar y le permite personalizar alertas meteorológicas con notificaciones rápidas. Le brinda guías paso a paso para ayudarlo a prepararse. Puede encontrar fácilmente refugios de la Cruz Roja con un mapa interactivo. La aplicación de emergencia es gratuita, está disponible en inglés y en español, y es accesible para las personas con discapacidades. Visite **redcross.org/apps**.

Conozca su riesgo de inundación

No hace falta vivir cerca de un arroyo para que lo afecte una inundación. Visite **valleywater.org/floodzone** para confirmar si su hogar o su negocio está en un Área Especial de Riesgo de Inundación (SFHA) designada por FEMA.

Comuníquese con el administrador local de terrenos inundables de su comunidad (consulte la lista de teléfonos en este correo) o con la Unidad de Revisión de Proyectos Comunitarios de Valley Water para obtener ayuda para interpretar los mapas de inundaciones al **408-630-2650**.

El servicio de lectura de mapas de inundaciones* puede brindar información básica y adicional sobre el mapa de tarifas de seguro contra inundaciones (FIRM, por sus siglas en inglés) de una comunidad, los problemas que no se muestran en el FIRM, información sobre la profundidad de las inundaciones, riesgos especiales relacionados con inundaciones, información histórica de inundaciones y áreas de funciones de terrenos inundables naturales. También pueden brindar información sobre seguros contra inundaciones y es posible que tengan archivado un certificado de elevación para su propiedad. Es posible que además puedan brindarle sugerencias para proteger su propiedad.

Al usar un mapa de inundación, puede ver la relación entre su propiedad y las áreas que tienen el mayor riesgo de inundarse. Comprender los riesgos cambiantes de inundación lo ayuda a prepararse y proteger a su familia y su propiedad.

**Los servicios disponibles de lectura de mapas de inundaciones pueden variar; comuníquese con su comunidad para saber qué servicios brinda.*

Obtenga un seguro contra inundaciones a tiempo

Si vive en una SFHA designada por FEMA y tiene una hipoteca federal, debe contratar un seguro contra inundaciones para su propiedad. La mayoría de las pólizas de seguro de los propietarios y los inquilinos no cubren daños ocasionados por desastres naturales como inundaciones o terremotos. Según FEMA, las inundaciones son el desastre natural más común. La probabilidad de que ocurra una inundación del 1%* durante el plazo de una hipoteca a 30 años es mayor que en 1 de cada 4 casos.

Puede adquirir un seguro contra inundaciones incluso si no vive en una SFHA. También hay un seguro de inquilino disponible a través del Programa Nacional de Seguro Contra Inundaciones.

Suele haber un período de espera de 30 días desde la fecha de compra hasta que la póliza de seguro contra inundaciones entre en vigencia. Para encontrar a un agente local, llame al **1-877-336-2627**, visite **floodsmart.gov** o **valleywater.org/flood-insurance**.

**Una inundación del 1% es una inundación que tiene 1% o más probabilidades de ocurrencia anual.*

Proteja su propiedad de amenazas de inundaciones

Valley Water ofrece bolsas con arena gratis para los residentes del condado de Santa Clara. También hay arena a granel y bolsas vacías disponibles para que usted las llene; traiga una pala, por si acaso. Es importante mencionar que necesitará materiales adicionales como madera aglomerada y láminas de plástico para una protección óptima. ¡Obtenga sus bolsas de arena antes de una inundación!

Para obtener una lista de ubicaciones de distribución de bolsas de arena y consejos sobre su correcta colocación, visite **valleywater.org/sandbags** o llame a la línea directa de bolsas de arena de Valley Water al **408-630-3300**. También puede llamar a nuestra Unidad de Revisión de Proyectos Comunitarios al **408-630-2650**.

Mantenga los arroyos limpios y en su curso

Los arroyos saludables y en movimiento reducen los riesgos de inundación al encauzar el agua de las tormentas lejos de las propiedades y de los caminos. No contamine los arroyos ni deseche o drene nada en ellos. Tirar desechos en un arroyo es ilegal, afecta la calidad del agua, el hábitat del arroyo y puede causar obstrucciones, lo que aumenta los riesgos de que haya una inundación.

Para denunciar obstrucciones, como madera o basura en los arroyos, llame a la línea directa de Operaciones de Campo y Mantenimiento de Valley Water al **408-630-2378**.

Si ve una sustancia que está contaminando un arroyo, un estanque o un embalse, llame a cualquier hora al **1-888-510-5151**. También puede denunciar estas actividades a través del sistema de atención al cliente Access Valley Water en **access.valleywater.org**.

Evite las zonas inundadas – Dese vuelta, no se ahogue®

Nunca camine ni conduzca por áreas inundadas, no importa si el agua es poco profunda. Seis pulgadas de agua en movimiento pueden hacer caer a un adulto. Un pie de agua puede hacer flotar un vehículo, incluidas las camionetas todo terreno y las pickups. Nunca conduzca alrededor de las barreras que bloquean los caminos inundados.

Comprenda el peligro de las inundaciones de aguas superficiales, no conduzca ni camine por aguas estancadas. Las inundaciones también pueden estar contaminadas con petróleo, gasolina o aguas negras, y pueden ocultar tendido eléctrico caído que podría haber electrificado el agua. Nunca permita que los niños jueguen en el agua de una inundación. Visite el Servicio Meteorológico Nacional en Dese vuelta, no se ahogue®.

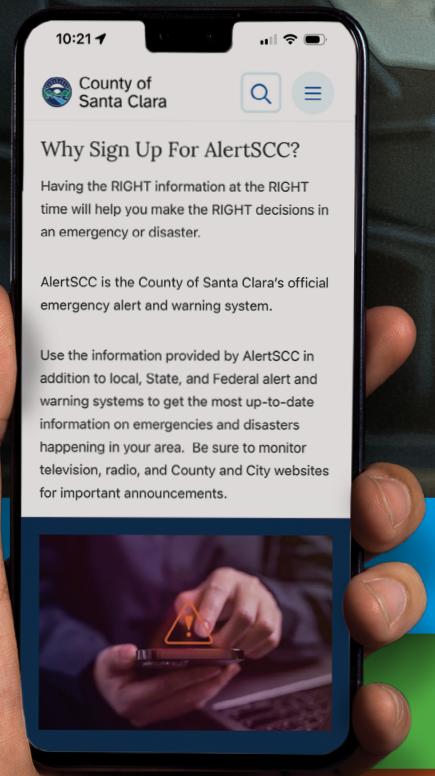
Construya de forma responsable

Construir en Áreas Especiales de Riesgo de Inundación requiere un permiso especial del gobierno de su ciudad. Los propietarios también pueden realizar modificaciones físicas a las construcciones para reducir los riesgos de inundación y las primas de su seguro contra inundaciones, como elevar una estructura.

Antes de construir o realizar mejoras en su propiedad, consulte con el administrador local de terrenos inundables de su comunidad para garantizar el cumplimiento de los requisitos especiales. Comuníquese con su administrador local de terrenos inundables para obtener más información (consulte la lista de teléfonos al dorso de este correo).

Para obtener recursos adicionales sobre la protección ante inundaciones y cómo mantener seguros su hogar y su negocio, visite **valleywater.org/floodready**.

GET FLOOD READY



Use AlertSCC along with local, state, and federal alert systems to stay informed with the latest updates on emergencies and disasters in your area.

Visit **AlertSCC.com** or scan the QR code to sign up for alerts.

Visite **AlertSCC.com o escanee el código QR para inscribirse en las alertas.**

请访问 **AlertSCC.com** 或扫描二维码注册接收提醒.

Truy cập **AlertSCC.com** hoặc quét mã QR để đăng ký nhận thông báo.

STEP 1

REGISTER FOR ALERTS

Having the right information at the right time helps you make the right decisions during an emergency or disaster.



STEP 2

MAKE A PLAN

Making a plan with your family is a simple way to stay safe and connected before, during, and after an emergency.



STEP 3

BUILD AN EMERGENCY SUPPLY KIT

Emergency supply kits help you stay safe and self-sufficient for 72 hours after a disaster.



STEP 4

HELP FAMILY, FRIENDS AND NEIGHBORS

Help family, friends and neighbors who need additional help during a flood.



Valley Water

保持警惕
注意防洪安全

在全国范围内，我们都能看到极端天气和洪水在毫无预警的情况下袭来，使社区措手不及。即使在看似干旱的年份，突如其来的暴雨和连续的风暴也可能使溪流泛滥，造成危险的洪灾。Valley Water 全年致力于降低洪水风险并应对紧急情况，通过与合作机构协调来保护生命和财产，但我们每个人都需要采取措施做好准备。

valleywater.org/floodready

您收到这份防洪准备指南，是因为您的住宅或企业位于或靠近 FEMA指定的特别洪水危险区（SFHA）。您的财产可能面临洪水风险。您可以采取的最重要的准备步骤之一是注册紧急警报。请访问 **AlertSCC.com**，在您的手机上接收实时通知。这些警报可以为您争取时间采取行动并保障安全。此外，在风暴来临之前，请找到最近的免费沙袋分发中心，以帮助保护您的财产。

翻到本指南背面，您将看到一份可撕下的重要城市联系名单，以及一个带有链接的磁贴：**valleywater.org/floodready**。只需将磁贴和目录贴在冰箱上，整个冬季都可轻松查阅。我们邀请您仔细阅读本指南，以确保在发生洪水时做好准备。

以下九条简单的防洪提示能在紧急情况下发挥重要作用。让我们共同提高防范意识，安全防洪！

防洪准备9大建议

1 制定一个应急计划

防洪准备的关键第一步是制定应急计划。与您的家庭成员讨论在洪灾中应该采取什么行动。约定一个集合地点，以防彼此分散；并且确保在发生洪灾时每个人都知道通往更高地势的安全路径。确定镇内外的紧急联系人，为有特殊需要的个人或宠物确定看护人。记录下具体的内容，人手一份。有关制定和实施应急计划的建议，请访问 **valleywater.org/floodready** 或 **ready.gov/plan**。

2 准备一个3日应急包

在制定应急计划后，为家庭准备一个可满足紧急需求的3日应急包。

应急包是包含了家庭在紧急情况下可能需要的基本用品，包括工具和日常用品、可长期保存的食物和足够的饮用水。

请记住，每人每天至少需要一加仑的水用于饮用和清洁。在您的应急包中保存一份应急计划副本。请访问 **ready.gov/kit**，以获取建议的应急用品清单。

3 下载应急防灾应用程序

应急准备工作可能令人感到手足无措。您可以登录 **AlertSCC.com**，在线注册 Santa Clara 县官方紧急警报和预警系统 AlertSCC。

AlertSCC 能在紧急或灾害发生时，及时提供关键信息，帮助您做出正确决策。除了使用 AlertSCC 提供的信息，还应结合当地、州及联邦警报和预警系统，以获取您所在地区的最新灾情资讯。随时关注电视、广播以及县和市政府网站发布的重要公告。

另一个实用工具是美国红十字会紧急应用程序 (American Red Cross Emergency App)，这一款全灾害万能应用程序，可帮助您在紧急情况下做好准备并保持安全。该工具简单易用，可自定义天气警报与快速通知。还提供分步骤准备指南，并解释气候变化如何影响各种灾害类型。用户可通过交互式地图轻松查找开放的红十字会避难所。这款紧急应用程序完全免费，有英语和西班牙语两种版本，残疾人也可以使用。请访问 **redcross.org/app**。

4 了解您面临的洪灾风险

即使您的附近没有溪流，也有可能会受到洪灾影响。访问 **valleywater.org/floodzone**，以查看您的房屋或公司是否位于美国联邦紧急事务管理署 (FEMA) 指定的特别洪水危险区 (SFHA)。

请致电您所在社区的洪泛区管理员(参见本邮件上的电话列表)，或致电 408-630-2650 联系 Valley Water 的社区项目审查小组，以获取洪水地图解读服务。

洪水地图解读服务*包括：提供有关社区洪水保险费率图 (FIRM) 的基本和附加信息、未在 FIRM 上显示的问题、洪水深度数据、与洪水有关的特殊灾害、历史洪水信息和自然洪泛区功能范围。他们还可以提供洪水保险信息，并可能包括您房屋的海拔证书档案。他们也许还能针对如何保护您的财产提供建议。

使用洪水地图，您可以清楚了解您的房产与高风险洪水区域之间的关系。了解不断变化的洪水风险可以帮助您做好准备，保护家人和财产安全。

**各地提供的洪水地图解读服务可能有所不同，请联系您所在社区确认可用服务。*

5 提前购买防洪险

如果您生活在联邦紧急事务管理署 (FEMA) 指定的特别洪水危险区 (SFHA) 区域，并有联邦担保的按揭贷款，您必须为自己的房屋购买防洪险。大多数房主和租客保险政策并不涵盖洪水或地震等自然灾害造成的损失。根据联邦紧急事务管理局 (FEMA) 的调查，洪灾是最常见的自然灾害。在标准的30年期按揭贷款期限内，发生1%洪水*事件的几率超过25%。

即使您不住在 SFHA 内，您仍然可以购买洪水保险。国家防洪险也为租客提供保险服务。

通常情况下，从购买之日起有30天的等待期，之后您的洪水保险单才会生效。如需联系本地代理，请致电 1-877-336-2627，访问 **floodsmart.gov**，或 **valleywater.org/flood-insurance**。

**1%洪水—是指在任意一年内，发生概率为1% 或更高的洪水事件。*

保护您的财产免受洪水威胁

Valley Water 可为 Santa Clara 县的居民提供免费的成品沙袋。我们还提供散装沙子和空袋供居民自助填装，请携带铁锹以备不时之需。请务必注意，除了沙袋外，您还需其他的材料才能确保最佳防护效果，例如：胶合板和塑料防水布。请务必在洪水发生前就提前领取沙袋！

有关沙袋发放点列表及正确放置沙袋的技巧，请访问 **valleywater.org/sandbags** 或致电 Valley Water 沙袋热线 **408-630-3300**。您也可以致电我们的社区计划审查小组 **408-630-2650** 获取更多信息。

保持溪流清洁且通畅无阻

健康、流动的溪流可将来自房屋和道路的暴雨输送走，从而降低洪水风险。切勿污染溪流、向溪流中倾倒、排放或丢弃任何东西。随意向溪流倾倒废弃物是违法行为，不仅会污染水质、破坏溪流生态，还可能造成堵塞，从而增加洪灾风险。

如发现木头、垃圾等堵塞溪流的情况，请拨打 Valley Water 现场实地操作及维护热线 **408-630-2378**。

若您发现有物质污染溪流、池塘或水库，请随时拨打：**1-888-510-5151**。您也可以通过 Valley Water 客户服务系统在线举报：**access.valleywater.org**。

请避开洪水 – 绕道而行，避免溺水®

无论洪水看起来多浅，都不要步行或驾车穿越洪水泛滥的地区。六英寸深的洪水即可让成年人跌倒。一英尺深的洪水就足以漂浮汽车，包括 SUV 和皮卡。切勿绕过用于阻挡被淹道路的障碍物。要了解浅层积水的危险性 — 不要步行或驾车通过积水。洪水可能会被机油、汽油、原污水等污染物所污染；还可能掩盖倒塌的电线，导致水体带电，极为危险。绝不要让儿童在洪水中玩耍。了解更多防洪安全信息，请访问美国国家气象局 – 绕道而行，避免溺水® 专页。

在洪泛区内负责任地进行建设

市政府对于在 SFHA 区域的建筑施工有特别的许可规定。业主也可以对建筑进行结构性改造，以降低洪水风险和洪水保险费，例如，加高建筑物。在建造或改造您的房产前，请务必先联系当地洪泛区管理人员核实，以确保符合相关法规要求。请联系您当地的洪泛区管理员，以获取更多信息（联系方式请参见本邮寄资料背面。）。

如需更多关于防洪保护及如何保障您的住宅和企业安全的资源，请访问：**valleywater.org/floodready**。

Valley Water

CẢNH BÁO LŨ LỤT

Trên khắp cả nước, chúng ta đã chứng kiến các hiện tượng thời tiết khắc nghiệt và lũ lụt xảy ra bất ngờ, khiến cộng đồng không kịp trở tay. Ngay cả trong những năm khô hạn, các cơn mưa lớn bất ngờ và bão liên tiếp có thể làm ngập các con suối, dẫn đến lũ lụt nguy hiểm. Valley Water làm việc quanh năm để giảm thiểu rủi ro lũ lụt và ứng phó với tình huống khẩn cấp bằng cách phối hợp với các cơ quan đối tác nhằm bảo vệ tính mạng và tài sản, nhưng tất cả chúng ta cần chủ động chuẩn bị.

valleywater.org/floodready

Bản hướng dẫn chuẩn bị lũ lụt này được gửi đến bạn vì nhà hoặc cơ sở kinh doanh của bạn nằm trong hoặc gần Khu vực Nguy cơ Lũ lụt Đặc biệt (SFHA) do FEMA chỉ định. Tài sản của bạn có thể gặp rủi ro do lũ lụt. Một trong những bước quan trọng nhất bạn có thể thực hiện là đăng ký nhận cảnh báo khẩn cấp. Truy cập **AlertSCC.com** để nhận thông báo trực tiếp đến điện thoại di động của bạn. Những cảnh báo này giúp bạn có thời gian hành động và giữ an toàn. Ngoài ra, trước khi bão đến, hãy xác định trung tâm phát túi cát miễn phí gần nhất để bảo vệ tài sản của bạn.

Lật mặt sau của hướng dẫn này để lấy danh sách liên hệ quan trọng của thành phố và một nam châm có liên kết đến cổng thông tin chuẩn bị của chúng tôi: **valleywater.org/floodready**. Hãy dán nam châm và danh bạ lên tủ lạnh để dễ tham khảo trong suốt mùa đông. Chúng tôi mời bạn đọc kỹ hướng dẫn này để đảm bảo bạn sẽ sẵn sàng trong trường hợp xảy ra lũ lụt.

Chín mẹo đơn giản này có thể tạo ra sự khác biệt trong tình huống khẩn cấp. Hãy cùng nhau cảnh giác và an toàn trước lũ lụt!

9 Mẹo thiết yếu để chuẩn bị sẵn sàng

Xây dựng kế hoạch khẩn cấp

Một bước cần thiết hướng tới chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với lũ lụt là chuẩn bị cho trường hợp khẩn cấp. Thảo luận với các thành viên trong gia đình về những việc cần làm khi xảy ra thiên tai. Thống nhất về địa điểm tập trung trong trường hợp quý vị bị tách ra và đảm bảo mọi người đều biết tuyến đường an toàn đến vùng đất cao hơn trong trường hợp xảy ra lũ lụt. Xác định các đầu mối liên lạc khẩn cấp trong và ngoài khu vực quý vị ở và người chăm sóc cho những người cần trợ giúp đặc biệt và có thú nuôi. Ghi các thông tin chi tiết này vào và chia sẻ cho mọi người biết. Để biết các mẹo về chuẩn bị và thực hành kế hoạch khẩn cấp, truy cập **valleywater.org/floodready** hoặc **ready.gov/plan**.

Để bộ dụng cụ khẩn cấp sử dụng trong 3 ngày vào cùng một chỗ

Sau khi xây dựng kế hoạch khẩn cấp, hãy tạo một bộ dụng cụ khẩn cấp đáp ứng nhu cầu của gia đình quý vị trong trường hợp khẩn cấp.

Bộ dụng cụ là tập hợp các vật dụng cơ bản mà gia đình quý vị có thể cần trong trường hợp khẩn cấp và phải bao gồm các công cụ và vật dụng, thực phẩm không dễ hỏng và nước đủ dùng trong vài ngày.

Hãy nhớ rằng, quý vị sẽ cần ít nhất một gallon nước mỗi người mỗi ngày để uống và vệ sinh. Giữ một bản sao kế hoạch khẩn cấp trong bộ dụng cụ này. Vui lòng truy cập **ready.gov/kit** để biết danh sách các vật dụng khẩn cấp được khuyến nghị.

Tải xuống các ứng dụng về thiên tai khẩn cấp

Việc chuẩn bị cho các tình huống khẩn cấp có thể quá sức. Quý vị có thể đăng ký hệ thống báo động và cảnh báo khẩn cấp chính thức của Hạt Santa Clara, AlertSCC, trực tuyến bằng cách truy cập **AlertSCC.com**.

AlertSCC cung cấp thông tin chính xác và kịp thời để giúp quý vị đưa ra quyết định đúng đắn trong trường hợp khẩn cấp hoặc khi xảy ra thiên tai. Sử dụng thông tin do AlertSCC cung cấp cùng với các hệ thống báo động và cảnh báo của địa phương, Tiểu bang và Liên bang để có được thông tin mới nhất về các trường hợp khẩn cấp và thiên tai xảy ra trong khu vực của quý vị. Theo dõi truyền hình, đài phát thanh và các trang web của hạt và thành phố để biết các thông báo quan trọng.

Một công cụ hữu ích khác là American Red Cross Emergency App (Ứng dụng Khẩn cấp của Hội Chữ thập đỏ Hoa Kỳ), ứng dụng tích hợp tất cả các mối nguy giúp quý vị chuẩn bị sẵn sàng để giữ an toàn trong các trường hợp khẩn cấp. Đây là ứng dụng dễ sử dụng và cho phép quý vị tùy chỉnh các cảnh báo thời tiết bằng các thông báo nhanh. Ứng dụng này cung cấp các hướng dẫn từng bước để giúp quý vị chuẩn bị và giải thích biến đổi khí hậu đã tác động ra sao đến từng mối nguy hiểm. Quý vị có thể dễ dàng tìm thấy những nơi trú ẩn mở cửa của Hội Chữ thập đỏ bằng bản đồ tương tác. Ứng dụng Khẩn cấp là ứng dụng miễn phí, có sẵn bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha, đồng thời có thể dễ dàng truy cập để người khuyết tật có thể sử dụng. Truy cập **redcross.org/apps**.

Nhận biết nguy cơ lũ lụt

Quý vị không cần phải sống ngay cạnh con lạch thì mới bị ảnh hưởng bởi lũ lụt. Truy cập **valleywater.org/floodzone** để kiểm tra xem liệu nhà cửa hoặc cơ sở kinh doanh của quý vị có phải là Khu vực có Nguy cơ Lũ lụt Đặc biệt (SFHA) do FEMA xác định hay không.

Gọi cho người quản lý vùng lũ tại địa phương trong cộng đồng của quý vị (xem danh sách điện thoại trên tờ thông tin này) hoặc Đơn vị Đánh giá Các Dự án Cộng đồng của Valley Water cho các dịch vụ đọc bản đồ lũ lụt theo số **408-630-2650**.

Các dịch vụ đọc bản đồ lũ lụt* bao gồm cung cấp thông tin cơ bản và bổ sung về Bản đồ Tỷ lệ Bảo hiểm Lũ lụt (FIRM) của cộng đồng, các vấn đề không được hiển thị trên FIRM, dữ liệu độ sâu lũ lụt, các mối nguy hiểm đặc biệt liên quan đến lũ lụt, thông tin về lũ lụt trước đây và các khu vực chức năng vùng lũ tự nhiên. Họ cũng có thể cung cấp thông tin về bảo hiểm lũ lụt và có thể có chứng nhận về cao độ cho khu đất của quý vị trong hồ sơ. Họ cũng có thể đưa ra các đề xuất về cách bảo vệ khu đất của quý vị.

Bằng cách sử dụng bản đồ lũ lụt, quý vị có thể thấy mối quan hệ giữa khu đất của mình và các khu vực có nguy cơ ngập lụt cao nhất. Hiểu về những nguy cơ lũ lụt đang thay đổi giúp quý vị chuẩn bị ứng phó và bảo vệ gia đình cũng như khu đất của mình.

**Các dịch vụ đọc bản đồ lũ lụt khả dụng có thể thay đổi; hãy liên hệ với cộng đồng của quý vị để xem họ cung cấp những dịch vụ nào.*

Mua bảo hiểm lũ lụt trước

Nếu quý vị sống trong khu vực SFHA do FEMA xác định và có thế chấp có bảo đảm của liên bang, quý vị phải mua bảo hiểm lũ lụt cho khu đất của mình. Hầu hết các chính sách bảo hiểm của chủ nhà và người thuê nhà không bao gồm thiệt hại do thiên tai như động đất hoặc lũ lụt. Theo FEMA, lũ lụt là thiên tai phổ biến nhất. Khả năng xảy ra lũ lụt 1%* trong thời gian thế chấp 30 năm lớn hơn tỉ lệ một phần tư.

Quý vị vẫn có thể mua bảo hiểm lũ lụt ngay cả khi quý vị không sống trong khu vực SFHA. Bảo hiểm của người thuê nhà cũng có sẵn qua Chương trình Bảo Hiểm Lũ Lụt Quốc Gia.

Thông thường, thời gian chờ để hợp đồng bảo hiểm lũ lụt của quý vị có hiệu lực là 30 ngày. Để tìm đại lý bảo hiểm tại địa phương, hãy gọi số **1-877-336-2627**, truy cập **floodsmart.gov**, hoặc **valleywater.org/flood-insurance**.

**Lũ lụt 1% nghĩa là khả năng xảy ra lũ lụt là 1% hoặc nhiều hơn trong một năm bất kỳ.*

Bảo vệ khu đất khỏi các mối đe dọa lũ lụt

Valley Water cung cấp bao cát miễn phí cho cư dân Hạt Santa Clara. Ngoài ra cũng có bao không và cát rời để quý vị tự đóng bao; vui lòng mang theo xẻng để đề phòng trường hợp cần dùng đến. Lưu ý quan trọng là quý vị sẽ cần thêm các vật liệu như ván ép và tấm nhựa để bảo vệ tối ưu nhất. Hãy lấy bao cát trước khi xảy ra lũ lụt!

Để biết danh sách các địa điểm phân phối bao cát và các mẹo về cách bố trí thích hợp, truy cập **valleywater.org/sandbags** hoặc gọi đường dây nóng về bao cát của Valley Water theo số **408-630-3300**. Quý vị cũng có thể gọi cho Đơn Vị Đánh Giá Các Dự Án Cộng Đồng theo số **408-630-2650**.

Giữ các con lạch sạch sẽ và không tắc nghẽn

Các con lạch sạch sẽ, không tắc nghẽn sẽ làm giảm nguy cơ lũ lụt bằng cách đưa nước lũ tránh xa các khu đất và đường xá. Không gây ô nhiễm, vứt hoặc xả bất cứ thứ gì xuống lạch. Vứt rác xuống suối là việc làm trái phép, ảnh hưởng đến chất lượng nước, môi trường sống ở lạch và có thể gây tắc nghẽn, làm tăng nguy cơ lũ lụt.

Báo cáo tình trạng tắc nghẽn như gỗ hoặc mảnh vỡ hoặc vứt rác xuống lạch qua đường dây nóng Vận Hành & Bảo Trì Tại Hiện Trường của Valley Water theo số **408-630-2378**.

Nếu quý vị thấy một chất làm ô nhiễm lạch, ao hoặc hồ chứa, hãy gọi tới số **1-888-510-5151** bất cứ lúc nào. Quý vị cũng có thể báo cáo các hoạt động này qua hệ thống dịch vụ khách hàng Access Valley Water tại **access.valleywater.org**.

Tránh nước lũ – Hãy Quay Đầu, Đừng Để Bị Đuối Nước®

Không bao giờ đi bộ hay lái xe qua khu vực bị lũ lụt, dù nước có nông thế nào đi nữa. Nước chuyển động cao 6 inch có thể khiến người lớn bị ngã. Một feet nước có thể cuốn trôi xe, gồm cả xe SUV và xe bán tải. Không được lái xe quanh các thanh chắn chắn ngang đường ngập nước. Hiểu được nguy cơ lũ lụt ở vùng nước nông – không lái xe hoặc đi bộ qua vùng nước đọng. Nước lũ cũng có thể bị nhiễm dầu, xăng hoặc nước thải thô và che khuất các đường dây điện bị rơi xuống nước mà có thể làm nước bị nhiễm điện. Không bao giờ cho phép trẻ em chơi đùa trong nước lũ. Truy cập Dịch Vụ Thời Tiết Quốc Gia tại Hãy Quay Đầu, Đừng Để Bị Đuối Nước®.

Xây dựng có trách nhiệm

Việc xây dựng trong Khu vực có Nguy cơ Lũ lụt Đặc biệt cần phải có giấy phép đặc biệt của chính quyền địa phương. Chủ sở hữu khu đất cũng có thể thực hiện các thay đổi vật lý đối với tòa nhà để giảm nguy cơ lũ lụt và phí bảo hiểm lũ lụt, chẳng hạn như nâng kết cấu nhà. Trước khi quý vị xây dựng hoặc bắt đầu nâng cấp khu đất, trước tiên hãy kiểm tra với người quản lý vùng lũ tại địa phương của mình để đảm bảo tuân thủ các yêu cầu đặc biệt. Liên hệ với người quản lý vùng lũ tại địa phương để biết thêm thông tin (xem danh sách số điện thoại ở mặt sau của tờ thông tin này).

Để biết thêm thông tin về phòng chống lũ lụt và giữ an toàn cho nhà cửa và cơ sở kinh doanh, truy cập **valleywater.org/floodready**.

Important phone numbers:

Contact your city to report a spill, dumping or blockage in storm drains, resulting in localized street flooding.

You can also contact your city's floodplain manager for information on flood risks, interpreting FEMA flood maps and flood insurance or elevation certificates.

See the phone list on the opposite page.

Números de teléfono importantes:

Comuníquese con su ciudad para reportar un derrame, vertido o bloqueo en los desagües pluviales que provoque inundaciones localizadas en las calles.

También puede comunicarse con el administrador de valles inundables de su ciudad para obtener información sobre los riesgos de inundación, interpretar los mapas de inundación de FEMA y seguros contra inundaciones o certificados de elevación.

La lista de teléfonos se encuentra en la página opuesta.

重要电话号码:

如要报告可能会导致局部街道发生水灾的雨水排泄水道溢流、阻塞或向下水道倾倒垃圾行为等，请联系您所在城市有关部门。

如希望获得有关洪灾风险、如何解读 FEMA 洪泛地图、洪水保险或海拔证明，请联系您所在城市的泛洪区管理机构。

请查阅背面的电话列表。

Các số điện thoại quan trọng:

Vui lòng liên hệ với thành phố của quý vị để báo cáo tình trạng đổ tràn, vứt rác trái phép hoặc tắc nghẽn ở các cống thoát nước mưa, dẫn đến ngập lụt cục bộ trên đường phố.

Quý vị cũng có thể liên hệ với người quản lý vùng lũ của thành phố để biết thông tin về nguy cơ lũ lụt, giải thích các bản đồ lũ lụt của FEMA, và bảo hiểm lũ lụt hoặc giấy chứng nhận độ cao.

Xem danh sách số điện thoại ở trang bên.

	Report local street flooding by phoning the impacted city/entity:		Floodplain managers' contact info:
	Business hours	*After hours*	*Business hours*
Campbell	408-866-2145	408-866-2101	408-866-2140
Cupertino	408-777-3269	408-299-2507	408-777-3354
Gilroy	408-846-0424	408-846-0350	408-846-0226
Los Altos	650-947-2785	650-947-2770	650-947-2750
Los Altos Hills	650-941-7222	408-299-3233	650-947-2516
Los Gatos	408-399-5770	408-354-8600	408-399-5770
Milpitas	408-586-2600	408-586-2400	408-586-3300
Monte Sereno	408-354-7635	408-354-8600	408-354-7635
Morgan Hill	408-776-7333	408-779-2101	408-778-6480
Mountain View	650-903-6329	650-903-6329	650-903-6311
Palo Alto	650-496-6974	650-329-2413	650-329-2129
San José	408-794-1900	408-794-1900	408-535-7803
Santa Clara	408-615-3080	408-615-5640	408-615-2450
Saratoga	408-868-1245	408-299-2507	408-868-1218
Sunnyvale	408-730-7400	408-730-7400	408-730-7444
Unincorporated Area (County of Santa Clara)	408-494-2750 (East) 408-366-3100 (West) 408-683-1240 (South)		408-299-5700
Valley Water	408-630-2378		408-630-2650

To report creek flooding call 408-630-2378.
For assistance with the Flood Insurance Rate Map, call 408-630-2650.

Valley Water

Peel this and put it on your fridge for future reference.

Despegue y coloque sobre la puerta de su refrigerador como referencia.

把这个撕下来贴在冰箱上, 以备将来参考。

Tách và dán lên cửa tủ lạnh phòng khi cần đến.

This product was created using environmentally friendly soy-based ink and recycled paper.

© 2025 Santa Clara Valley Water District • 12/2025 • LS

Valley Water

Clean Water • Healthy Environment • Flood Protection

PRSRT STD
AUTO
U.S. POSTAGE PAID
SAN JOSE, CA
PERMIT NO. 1231

Santa Clara Valley Water District
5750 Almaden Expressway
San José, CA 95118-3686

valleywater.org/floodready



BE ALERT
BE FLOOD SAFE

REGISTER FOR ALERTS

One simple step can make all the difference. You received this postcard because your Santa Clara County home or business is in a Special Flood Hazard Area (SFHA), as identified in the FEMA's Flood Insurance Rate Map (FIRM).

Flooding can happen quickly, even during a drier winter. Valley Water monitors water levels and works with local agencies to support emergency response. Sign up for alerts, know where to get free sandbags, and never walk or drive through flooded streets.

Visit **valleywater.org/floodready** for more tips and to register for alerts.

Valley Water

Un paso sencillo puede marcar la diferencia. Usted recibió esta postal porque su hogar o negocio en el condado de Santa Clara está en una Zona Especial de Riesgo de Inundación (SFHA), según el Mapa de Tarifas de Seguro contra Inundaciones (FIRM) de FEMA.

Las inundaciones pueden ocurrir rápidamente, incluso durante un invierno seco. Valley Water monitorea los niveles de agua y colabora con agencias locales para apoyar la respuesta de emergencia. Regístrese para recibir alertas, infórmese sobre dónde obtener sacos de arena gratuitos y nunca camine ni conduzca por calles inundadas.

Visite **valleywater.org/floodready** para acceder a consejos y alertas.

Một bước đơn giản có thể tạo ra sự khác biệt lớn. Quý vị nhận được bưu thiếp này vì nhà hoặc cơ sở kinh doanh của quý vị tại Quận Santa Clara nằm trong Khu Vực Nguy Cơ Lũ Lụt Đặc Biệt (SFHA), theo Bản Đồ Tỷ Lệ Bảo Hiểm Lũ Lụt (FIRM) của FEMA.

Lũ lụt có thể xảy ra nhanh chóng, ngay cả trong mùa đông khô hạn. Valley Water theo dõi mực nước và phối hợp với các cơ quan địa phương để hỗ trợ ứng phó khẩn cấp. Hãy đăng ký nhận cảnh báo, tìm nơi nhận bao cát miễn phí, và không bao giờ đi bộ hoặc lái xe qua đường ngập nước.

Truy cập **valleywater.org/floodready** để biết thêm mẹo và đăng ký để nhận cảnh báo.

一个简单的步骤可以带来巨大的改变。您收到这张明信片，是因为您的圣克拉拉县住宅或商铺位于联邦紧急事务管理署（FEMA）洪水保险费率地图（FIRM）所划定的特别洪水危险区（SFHA）。

即使在较干燥的冬季，洪水也可能迅速发生。Valley Water 会监测水位，并与地方机构合作支持应急响应。请注册警报服务，了解免费沙袋的领取地点，切勿在积水街道上行走或驾车。

请访问 **valleywater.org/floodready** 获取更多提示和注册警报通知。

scvwd scvwd valleywater valleywater

valleywater.org/floodready

Valley Water

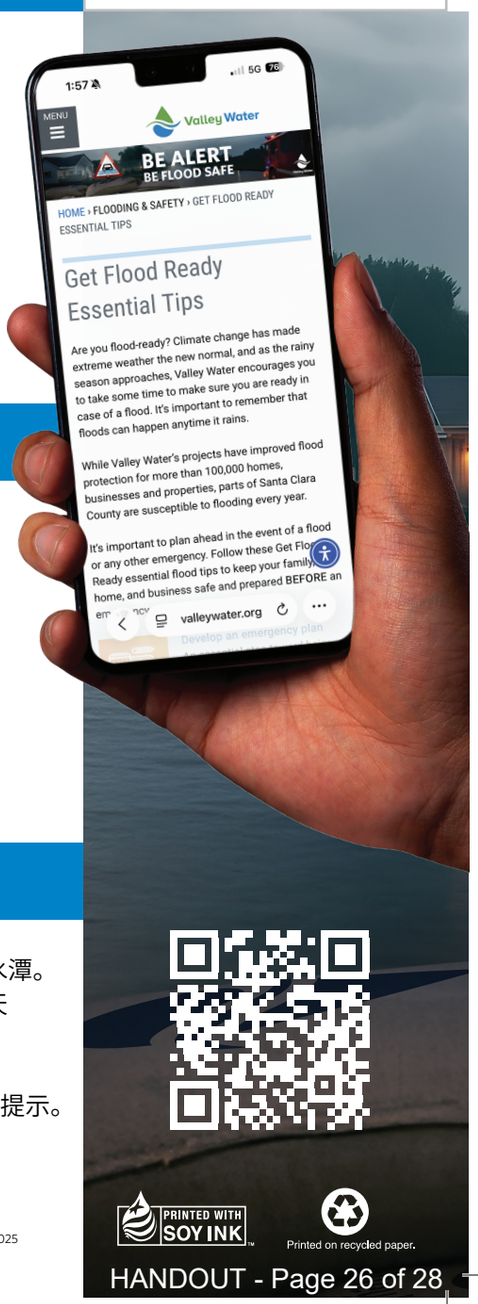
Your Flood Protection Partner

- Develop an emergency plan.
- Put together your 3-day emergency kit.
- Download disaster emergency apps.
- Get FREE sandbags before a flood.
- Keep debris and trash out of streams.
- Understand shallow flooding risks; don't drive through standing water.
- Get flood insurance ahead of time due to a 30-day waiting period for most insurance policies to go into effect.
- Check with your city or county floodplain manager before you build.
- Visit **valleywater.org/floodready** for more tips.

- Elabore un plan de emergencia.
- Arme su kit de emergencia de 3 días.
- Descargue aplicaciones para emergencias durante desastres.
- Consiga sacos de arena antes de una inundación.
- Mantenga los escombros y la basura fuera de los arroyos.
- Comprenda los riesgos de las inundaciones poco profundas; no conduzca por agua estancada.
- Obtenga un seguro contra inundaciones con anticipación, ya que hay un período de espera de 30 días antes de que las pólizas entren en vigor.
- Revise con el gerente de planicies aluviales de su ciudad o condado antes de construir.
- Visite **valleywater.org/floodready** para más consejos.

- Thiết lập một kế hoạch khẩn cấp.
- Chuẩn bị bộ dụng cụ khẩn cấp đủ dùng trong 3 ngày.
- Tải về các ứng dụng ứng phó thảm họa khẩn cấp.
- Chuẩn bị các bao cát trước khi ngập lụt.
- Dọn sạch mảnh vụn và rác khỏi các dòng chảy thoát nước.
- Hiểu rõ các rủi ro ở vùng ngập nông; không lái xe qua vùng nước đọng.
- Mua bảo hiểm lũ lụt trước vì phải chờ 30 ngày chính sách bảo hiểm mới có hiệu lực.
- Kiểm tra với viên chức quản lý vùng ngập lụt trên địa bàn thành phố hoặc quận của quý vị trước khi xây dựng công trình.
- Truy cập **valleywater.org/floodready** để biết thêm mẹo.

- 制定应急计划。
- 将三天应急包放在一起。
- 下载灾害应急应用程序。
- 在发生洪水之前准备好沙袋。
- 让碎屑和垃圾远离河流。
- 请了解浅水滩的洪水危险；不要行驶穿行积水潭。
- 提前购买洪水保险，因为保单生效需要三十天的等待期。
- 建造之前，向市或县河漫滩管理者咨询。
- 请访问 **valleywater.org/floodready** 获取更多提示。



valleywater.org/floodready

© 2025 Santa Clara Valley Water District • 11/2025

PRINTED WITH SOY INK

Printed on recycled paper.

PRSRT STD
AUTO
U.S. POSTAGE PAID
SAN JOSE, CA
PERMIT NO. 1231

USTED VIVE EN UN ÁREA INUNDABLE, ASEGÚRESE DE ESTAR PREPARADO

¿Sabe qué hacer antes, durante y después de una inundación?

ESTÉ ALERTA, PROTEJASE DE INUNDACIONES

Llegó el clima extremo. Puede inundarse cada vez que llueve.

Usted está recibiendo esta guía porque su hogar o negocio se encuentra en un Área Especial de Riesgo de Inundación (SFHA, por sus siglas en inglés) designada por FEMA, un área considerada de alto riesgo de inundaciones. Por favor, tómese un momento para registrar todos los dispositivos móviles de su hogar en **AlertSCC** para que cada miembro de su familia reciba notificaciones de emergencia oportunas. Lea esta guía con atención para saber qué hacer antes, durante y después de una tormenta. No espere hasta que el agua suba; aprenda cómo mantenerse conectado, monitorear los niveles de los arroyos y encontrar ubicaciones de sacos de arena en **valleywater.org/floodready**.

ANTES de una inundación:

- Obtenga un seguro contra inundaciones con anticipación, ya que hay un período de espera de 30 días antes de que las pólizas entren en vigor. Visite **floodsmart.gov**.
- Descargue aplicaciones de emergencia ante desastres. AlertSCC es el sistema de alerta y advertencia oficial del condado de Santa Clara. Inscríbase para recibir alertas en **AlertSCC**.
- La aplicación de emergencias de la American Red Cross es una aplicación para todo riesgo que lo ayuda a prepararse para estar a salvo durante emergencias. Visite **redcross.org/apps**.
- Proteja su hogar de amenazas de inundaciones. Encuentre ubicaciones de entrega de bolsas de arena en **valleywater.org/sandbags**. ¡Obtenga bolsas de arena antes de una inundación!
- Designe un lugar de encuentro para los miembros de su hogar y desarrolle un plan de emergencia. Arme su kit de emergencia de tres días con suministros para su hogar y su vehículo. Visite **ready.gov/plan** y **ready.gov/kit**.
- Aprenda a apagar los servicios de su casa en **ready.gov/safety-skills**.
- Mantenga lleno el tanque de su auto o cargue completamente la bateria.

DURANTE una inundación:

- Si le aconsejan evacuar, hágalo de inmediato. La evacuación será más segura y fácil antes de que las inundaciones sean demasiado profundas. Para obtener más información, consulte **ready.gov/evacuation**.
- Apague los servicios desde los interruptores o válvulas principales. Desconecte los electrodomésticos. No toque equipos eléctricos si está mojado o si hay agua en el suelo.
- Comprenda el peligro de las inundaciones de aguas superficiales, no conduzca ni camine por aguas estancadas. El agua en movimiento es peligrosa. Si es necesario que camine por el agua, hágalo en aguas que no estén en movimiento.
- Evite las zonas inundadas –Dese la vuelta, no se ahogue®. Si el nivel del agua de la inundación se eleva alrededor de su auto, salga de este y trasládese hacia un terreno más elevado.

DESPUÉS de una inundación:

- Nunca camine, nade, conduzca ni juegue en aguas de inundación.
- Evite los tendidos eléctricos caídos y repórtelos a su compañía de electricidad. No intente encender un medidor de gas si se desconectó el servicio. Comuníquese con su empresa de servicio público o su departamento local de policía si necesita ayuda.
- Si fue evacuado, regrese a su casa únicamente cuando las autoridades indiquen que es seguro hacerlo. Escuche las noticias para saber si el suministro de agua de la comunidad es seguro.
- Limpie y desinfecte todo lo que está mojado. Los restos de lodo de la inundación podrían contener aguas residuales y químicos.

Escanea el código QR para más información

valleywater.org/floodready



Valley Water

Clean Water • Healthy Environment • Flood Protection

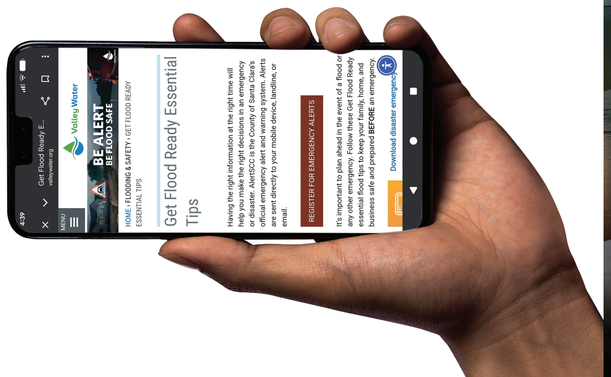
Santa Clara Valley Water District
5750 Almaden Expressway
San Jose, CA 95118-3686

PRSRT STD
AUTO
U.S. POSTAGE PAID
SAN JOSE, CA
PERMIT NO. 1231

Printed on recycled paper.

PRINTED WITH SOY INK

valleywater.org/floodready



Valley Water

BE ALERT
BE FLOOD SAFE

REGISTER FOR ALERTS

valleywater.org/floodready



ESTE ALERTA
PROTEJASE DE INUNDACIONES

CẢNH BÁO
LŨ LỤT

保持警惕
注意防洪安全

MAKE SURE YOU ARE READY

Do you know what to do before, during and after a flood?

BE ALERT, BE FLOOD SAFE

Extreme weather is here. Anytime it rains, it can flood.

You are receiving this guide because your home or business is located in a FEMA-designated Special Flood Hazard Area (SFHA), an area considered at high risk of flooding. Please take a moment to ensure that your household registers all mobile devices with **AlertSCC** to ensure timely emergency notifications for every family member. Read this guide carefully to know what to do before, during, and after a storm. Don't wait until the water rises, learn how to stay connected, monitor stream levels, and find sandbag locations at **valleywater.org/floodready**.

BEFORE a flood:

- Get flood insurance ahead of time as most policies require a 30-day waiting period to go into effect. Visit **floodsmart.gov**.
- Sign-up for Santa Clara County's official emergency alert and warning system at **AlertSCC**.
- Download the American Red Cross Emergency App, an all-hazard app that helps you prepare to stay safe during emergencies. Visit **redcross.org/apps**.
- Protect your property from flood threats. Find sandbag locations at **valleywater.org/sandbags**. Get sandbags before a flood!
- Designate a household meeting spot and develop an emergency plan. Put your 3-day emergency kit together with supplies for your home and vehicle. Visit **ready.gov/plan** and **ready.gov/kit**.
- Learn how to turn off house utilities at **ready.gov/safety-skills**.
- Keep your vehicle's gas tank full and battery fully charged.

DURING a flood:

- If advised to evacuate, do so immediately. Evacuation is safer and easier before floodwaters become too deep. For more information, see **ready.gov/evacuation**.
- Turn off utilities at the main switches or valves. Disconnect electrical appliances. Do not touch electrical equipment if you are wet or standing in water.
- Understand shallow water flooding risks—don't drive or walk through standing water. Moving water is dangerous. If you must walk in water, walk where it is not moving.
- Avoid floodwaters –turn around, don't drown®. If floodwaters rise around your vehicle, abandon the car, and move to higher ground.

AFTER a flood:

- Never walk, swim, drive, or play in floodwater.
- Avoid downed power lines and report them to your power company. Do not attempt to turn on a gas meter if the service is disconnected. Contact your utility and or your local police department if you need assistance.
- If you were evacuated, return home only when authorities indicate it is safe. Listen for news reports on whether the community's water supply is safe.
- Clean and disinfect everything wet. Mud left from floodwater can contain sewage and chemicals.

Scan the QR code for more information

valleywater.org/floodready

QUÝ VỊ SINH SỐNG TRONG KHU VỰC LŨ LỤT, HÃY ĐẢM BẢO RẰNG QUÝ VỊ SẴN SÀNG ỨNG PHÓ

Quý vị có biết mình cần làm gì trước, trong và sau lũ lụt không?

CẢNH BÁO, LŨ LỤT

Thời tiết khắc nghiệt đã đến. Lũ lụt có thể xảy ra khi mưa.

Bạn nhận được hướng dẫn này vì nhà hoặc cơ sở kinh doanh của bạn nằm trong Khu vực Nguy hiểm Lũ lụt Đặc biệt (SFHA) do FEMA chỉ định, một khu vực được coi là có nguy cơ lũ lụt cao. Vui lòng dành chút thời gian để đăng ký tất cả thiết bị di động của hộ gia đình bạn với **AlertSCC** để đảm bảo mọi thành viên đều nhận được thông báo khẩn cấp kịp thời. Hãy đọc kỹ hướng dẫn này để biết cần làm gì trước, trong và sau khi có bão. Đừng chờ đến khi nước dâng lên; hãy học cách duy trì kết nối, theo dõi mực nước suối và tìm vị trí phát bao cát tại **valleywater.org/floodready**.

TRƯỚC khi xảy ra lũ lụt:

- Mua bảo hiểm lũ lụt trước vì phải chờ 30 ngày chính sách bảo hiểm mới có hiệu lực. Truy cập **floodsmart.gov**.
- Tải xuống các ứng dụng về thiên tai khẩn cấp. AlertSCC là hệ thống báo động và cảnh báo khẩn cấp chính thức của Hạt Santa Clara. Đăng ký để nhận cảnh báo tại **AlertSCC**.
- American Red Cross Emergency App (Ứng dụng Khẩn cấp của Hội Chữ thập đỏ Hoa Kỳ), ứng dụng tích hợp tất cả các mối nguy giúp quý vị chuẩn bị sẵn sàng để giữ an toàn trong trường hợp khẩn cấp. Truy cập **redcross.org/apps**.
- Bảo vệ khu đất khỏi các mối đe dọa lũ lụt. Tìm vị trí bao cát tại **valleywater.org/sandbags.** Hãy lấy bao cát trước khi xảy ra lũ lụt!
- Chỉ định một điểm tập trung cho gia đình và xây dựng kế hoạch khẩn cấp. Để bộ dụng cụ khẩn cấp sử dụng trong 3 ngày vào cùng một chỗ với các vật dụng dành cho nhà cửa và xe cộ. Truy cập **ready.gov/plan** và **ready.gov/kit**.
- Tìm hiểu cách tắt các tiện ích trong nhà tại **ready.gov/safety-skills**.
- Luôn đổ đầy xăng hoặc sạc đầy pin cho xe.

TRONG khi xảy ra lũ lụt:

- Nếu được thông báo phải sơ tán, hãy thực hiện sơ tán ngay lập tức. Việc sơ tán sẽ an toàn và dễ dàng hơn trước khi mực nước lũ quá cao. Để biết thêm thông tin, truy cập **ready.gov/evacuation**.
- Tắt các tiện ích bằng các công tắc chính hoặc van thiết bị. Ngắt kết nối các thiết bị điện. Không chạm vào thiết bị điện nếu quý vị đang ướt hoặc đang đứng dưới nước.
- Hiểu được nguy cơ lũ lụt ở vùng nước nông – không lái xe hoặc đi bộ qua vùng nước đọng. Nước chuyển động rất nguy hiểm. Nếu quý vị bắt buộc phải đi bộ trong nước, hãy đi ở những chỗ nước không chuyển động.
- Tránh nước lũ –turn around, don't drown® (hãy vòng quay lại, đừng để bị đuối nước) Nếu nước lũ dâng lên bao quanh xe, hãy bỏ xe lại và di chuyển đến vùng đất cao hơn.

SAU khi xảy ra lũ lụt:

- Không được đi bộ, bơi lội, lái xe hoặc chơi trong nước lũ.
- Tránh các đường dây điện bị rơi xuống và báo cho công ty điện lực biết. Không cố bật đồng hồ đo khí gas nếu dịch vụ bị ngắt kết nối. Liên hệ với cơ sở cung cấp tiện ích của quý vị và/hoặc sở cảnh sát địa phương nếu quý vị cần hỗ trợ.
- Nếu quý vị đi sơ tán, chỉ quay trở về nhà khi các nhà chức trách cho biết là an toàn. Lắng nghe tin tức để xem nguồn cấp nước của cộng đồng có an toàn hay không.
- Làm sạch và khử trùng mọi thứ bị ướt. Bùn còn sót lại từ nước lũ có thể chứa nước thải và hóa chất.

Quét mã QR để biết thêm thông tin

valleywater.org/floodready

请务必做好准备

您知道在洪水发生前、期间和之后应采取什么措施吗？

保持警惕，注意防洪安全

我们正面临极端天气。只要下雨，均可能引发洪水。

您收到这份防洪准备指南，是因为您的住宅或企业位于或靠近 FEMA 指定的特别洪水危险区（SFHA）。请花点时间访问 **AlertSCC**，为您家中所有成员的手机上注册紧急警报，以确保每位家庭成员都能及时收到紧急通知。请仔细阅读本指南，了解在暴风雨来临前、期间及之后应采取的相应措施。不要等到水位上涨才行动。请前往 **valleywater.org/floodready**，了解如何保持通讯畅通、监测溪流水位以及查询沙袋领取地点。

洪水到来前：

- 提前购买洪水保险，因为保单通常需要30天后才会生效。请访问 **floodsmart.gov**。
- 请前往 **AlertSCC** 注册 Santa Clara 县的官方紧急警报系统。
- 请访问 **redcross.org/app** 下载美国红十字会紧急应用程序，这是一款全灾害万能应用软件，可帮助您在紧急情况下做好充分准备，保障您的安全。
- 保护您的房屋免受洪灾威胁。在 **valleywater.org/sandbags** 查找沙袋领取地点。请在洪水来临前准备好沙袋！
- 指定家庭集合地点，并制定一个应急计划。在家中和车上准备好3天应急物资包，以提供所需的物资。请访问 **ready.gov/plan** 和 **ready.gov/kit**。
- 请访问 **ready.gov/safety-skills**，了解如何关闭房屋公用设施。
- 请确保车辆油箱加满油，和电动汽车充满电。

洪水期间中：

- 如果收到撤离的通知，请立即执行。在洪水尚浅时，越早撤离越安全。更多信息请参阅：**ready.gov/evacuation**。
- 关闭水、电、煤气公用设施的总开关或总闸。断开电器电源。如果您身上有水或正站在水中，请不要触碰任何电气设备。
- 了解浅水洪涝的风险，不要驾车或步行穿过积水。流动的水是非常危险的。如果您必须在水中行走，应选择水流不动的地方。
- 请避开洪水–绕道而行，避免溺水。如果洪水在你的车辆周围上涨，请弃车并转移到更高的地方。

洪水退去后：

- 切勿在洪水中行走、游泳、驾驶或玩耍。
- 避开倒塌或掉落的电线，并向电力公司报告。如果燃气服务已被切断，请勿尝试开启燃气表。如需帮助，请联系公共能源设施公司和/或当地警察局。
- 如果您被撤离，只有在当局确认安全后才能返回家中。留意新闻报道，了解社区供水是否安全。
- 对所有被浸湿的物品进行清洁和消毒。洪水留下的泥浆可能含有污物和化学物质。

扫描二维码以获取更多信息

valleywater.org/floodready